

# 找到您的优势

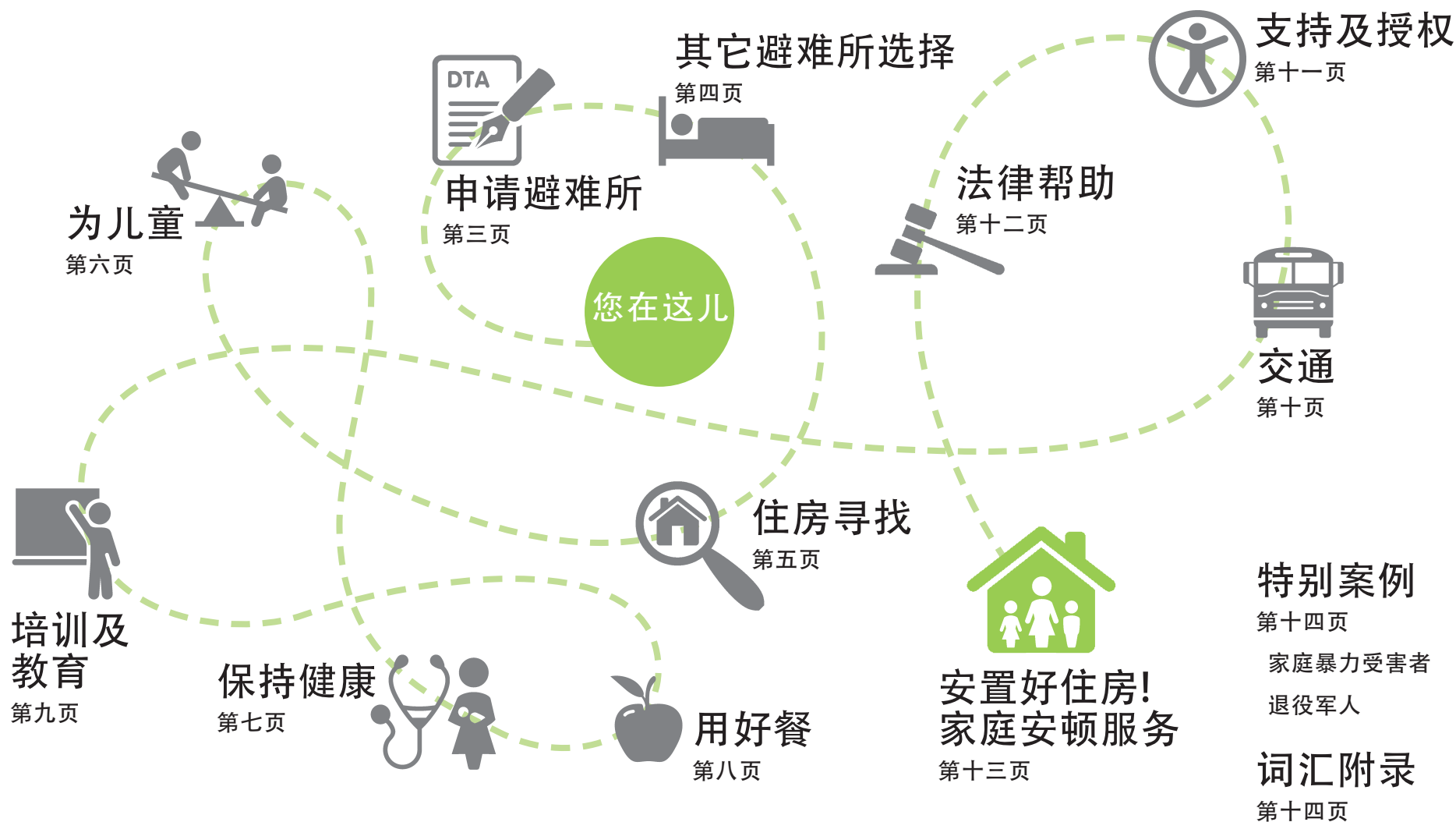
## 无家可归的妇女及家庭指南



剑桥Cambridge, 撒莫未尔Somerville  
和大波士顿地区



# 安家落户的旅程



“呼吸. 生活将为您做选择, 但是最终您拥有力量”

一个在过渡住房所母亲的话

# 避难所申请



## 过渡时期协作单位(DTA)

### Dudley Square 分部

2201 Washington St., Roxbury .....617-989-6000

### Revere 分部

300 Ocean Ave., Revere.....781-286-7800

## 有助的信息专线

申请信息单元 .....800-249-2007

关于如何申请DTA协助和服务的信息; 但是通常最好能亲自去DTA分部办公室

营养补助项目(SNAP)热线电话 ..... 866-950-FOOD (3663)

关于SNAP 的资格和申请

### 窍门

如果住房申请被拒绝, 寻求司法方面的服务(见第十三页). 全部的拒绝 (EA, 家庭暴力, 等等) 可以上诉. 见第十四页特别案例.

## 期望什么

当您到达DTA 办公室, 您将经过查询过程. 准备解释您如何成为无家可归的人. 这有利于DTA决定如何帮助您以及家人. 如果合格, 您将得到紧急协助(EA)。

请务必带上下列文件:

- 驾照或州证件
- 出生证明
- 社会安全卡
- 报税表
- 健康状况文件
- 儿童抚养资料
- 收入证明
- 移民文件(如果非美国公民)

### 窍门

在DTA 的等待时间可能长, 为您的孩子带上书, 小玩具, 点心, 尿布, 水瓶等.

# 其它避难所选择

下列的避难所为没有DTA引荐的短期停留者设备的非紧急协助(EA)“社区房间”。床位有限,请务必先打电话。

## Traveler's Aid Family Emergency Shelter Program

Boston.....617-542-7286

必须有十八岁以下小孩的波士顿的过去/现在住户

**Sojourner House**, Roxbury .....617-442-0590

托儿所, 房屋律师, 讲西班牙语的工作人员

**Queen of Peace**, Boston.....617-288-4182

不能有青少年及五岁以上的男孩



“努力工作, 付您的帐单, 尽一切可能  
不回避难所!” 一个无家可归的有两个孩子的母亲的话

## 窍门

这些单位提供免费的住房寻找协助, 咨询以及安顿服务:

**HomeStart**, 678 Mass Ave., Cambridge ..... 617-234-5340

**HomeStart**, 105 Chauncy St., Boston ..... 617-542-0338

### **Action for Boston Community Development (ABCD)**

Dept. of Housing and Homelessness Prevention

178 Tremont St., Boston ..... 617-348-6347

### **Somerville Homeless Coalition**

One Davis Square, Somerville ..... 617-623-6111

# 住房寻找

当您被安置到避难所, 您将有一位个案经理或房屋律师来帮助您寻找住房. 房屋律师将成为您在寻找住房时的盟友。您的房屋律师将帮助您建立您的住房历史, 所以你可以填写你的新住房的申请. 你与你的房屋律师分享信息越多, 他将更有能力帮助你。

您的房屋律师协助您获得当前的

信誉报告

犯罪纪录



**窍门** 注意: 证券项目是根据收入而定。

关于一切住房选择, 请咨询房屋律师: 公共的, 州里的, 州紧急的, 联邦的, 联邦紧急的, 第八项目的。如果搬家, 请务必保持所有申请住房表格地址的正确性。

和避难所工作人员建立存款计划以备将来住房之用。

**“努力保持乐观的态度因为在这种情况下存在很多消极的东西。不要让它影响你。”**

避难所的一位母亲

# 儿童

**窍门** 如果您住在紧急避难所，您可以询问您的个案经理关于 Cradles to Crayons 提供免费玩具，衣服和其它儿童需要的用品。

您可以打电话给教育部门的确 Title I 负责人及您的个案经理关于早期预防,家庭为本,学前教育及课外活动等项目。

找寻夏令营机会并记得早注册。

## 衣服

儿童衣服交换, Roosevelt Towers,  
391 Evereteze Way, Cambridge .....617-576-0039  
周二至周四 10am-4pm, 第二周和第四周的星期六 11am-3pm

## 托儿服务

**Our Place, Salvation Army**  
402 Massachusetts Ave., Cambridge .....617-547-3400  
为无家可归的妇女提供医保及托儿服务

**Head Start** 托儿所  
66-70 Union Sq, Somerville ..... 617-623-7370 x127

## Cambridge-Somerville 早期预防中心

**The Guidance Center, Inc.**  
61 Medford St., Somerville..... 617-629-3919 x114  
为出生到三岁发育迟缓或有发育迟缓风险的儿童服务

“我会努力，直到事情做好。这些儿童是我们的未来。他们的成功需要资源。”

避难所的一个母亲

## 其它托儿所或课外托儿服务选择

**Child Care Resource Center**  
130 Bishop Allen Dr., Cambridge.....617-547-1063

**Cambridge Center for Families**  
70 Rindge Ave., Cambridge.....617-349-6385

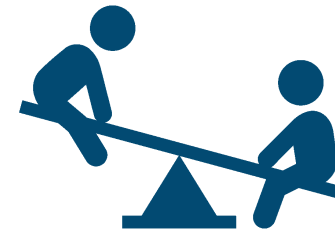
**Boston Center for Youth and Families,**  
1483 Tremont St., Boston.....617-635-4920

**Childcare Choices of Boston,** 105 Chauncy St., 2nd Floor, Boston  
Referral Specialist .....617-348-6641  
周一 - 周五, 9:30am-3:30 pm

## 图书馆

**Cambridge Public Library**  
449 Broadway, Cambridge, Children's Section ...617-349-4038

**Boston Public Library**  
700 Boylston St., Boston .....617-536-5400  
公共图书馆通常为儿童和家长举办免费活动，例如讲故事或手工



# 保持健康



## 剑桥市健康联盟

### Cambridge Health Alliance

1493 Cambridge St., Cambridge .....617-665-1305

打电话找家庭医生或儿科医生

如果您怀孕需要马上看病, 请打电话给下列两个中心之一:

### Somerville Women's Health Center

230 Highland Ave., South Building, 5th Floor

Somerville .....617-591-4800

### Cambridge Women's Health Center

1493 Cambridge St., Cambridge .....617-665-2800

### 窍门

询问您的医生关于使您孩子保持健康的主要疫苗。

### Cambridge Hospital

Psychiatric Emergency Department .....617-665-1560

为急诊精神卫生保健

## Cambridge/Somerville无家可归人的保健

### Cambridge Salvation Army Clinic

402 Mass Ave., Cambridge.....617-547-3400

打电话询问诊所时间

## Boston Health Care for the Homeless

**Boston Medical Center**, Boston.....617-638-8000

*Call to find a primary care provider or pediatrician*

**Jean Yawkey Place**, 780 Albany St., Boston.....857-654-1000

### 窍门

询问关于给无家可归母亲的健康孩子 Toolkit.

## Sidney Borum, Jr. Health Center

130 Boylston St., Boston.....617-457-8140

*Adults and youth ages 12-29 only*

“我认识到尊重他人可以使别人更愿意帮助你。”

过渡时期的母亲



# 用好餐

## 免费食品

在附近找寻免费食品, 请打电话

**Project Bread's FoodSource Hotline** at 800-645-8333

### **Margaret Fuller House Food Pantry**

71 Cherry St., Cambridge .....617-547-4680

周三: 5pm-7pm, 周四 - 周六: 9am-12noon

### **ABCD North End / West End Pantry**

One Michelangelo St., Boston .....617-523-8125

### **Haley House, Inc.**

23 Dartmouth St., Boston .....617-236-8132

一周一次免费食品及新鲜蔬菜水果

### **Cambridge Economic Opportunity Commission (CEOC)**

11 Inman St. (basement), Cambridge .....617-868-2900

周一, 周三: 4pm-6pm, 周二: 12noon-2pm, 周四: 11am-1pm



## 窍门

学会如何从您当地 food stamps DTA 办公室或 SNAP 热线得到食品券, **866-950-FOOD (3663)**

如果您怀孕或有五岁以内儿童, 您将合格申请 WIC 食品券购买食品。

## 用餐

### **Women's Lunch Place**

67 Newbury St., Boston .....617-267-1722

周一 - 周六: 7am-2pm — 早餐 8am-11am, 中餐 12noon-2pm

### **Project SOUP**

Saint Benedict's Church, 15 Franklin St. (地下室侧门)

East Somerville.....617-776-7687

周一, 周二, 周五: 10am-2pm, 周三: 12noon-4pm,

周四: 1-4, 周六: 9am-12noon

### **Hearty Meals for All**

Somerville Community Baptist Church

31 College Ave., Davis Square, Somerville

社区晚餐: 每月第二个星期五

6:30pm (5:30pm: 营养晚餐座谈会)

### 社区晚餐

First Congregational Church of Somerville

89 College Ave., Davis Square, Somerville

星期一 5pm 开始

# 培训和教育



## 为您

### **Crittenton Women's Union**

One Washington Mall, Boston .....617-259-2900

职业咨询和教育项目为低收入妇女或母亲

### **YouthBuild Boston**

504 Dudley St., Roxbury .....617-445-8887

为低收入青年（16-24岁）的工作培训和教育项目

### **One Family Scholar**

186 South Street, 4th Floor, Boston..... 617-423-0504 x214

为低收入、无家可归单身父母的大学助学金项目

## 窍门

如果您上学或工作，  
您可能有资格得到  
更多利益，例如降价托儿和交通券。

## 为您的孩子

**Cambridge Schools Homeless Family Liaison** .....617-349-6551

### **Somerville Schools**

**Homeless Family Liaison** ..... 617-625-6600 x6028

### **Boston Schools Homeless Education**

**Resource Network Service Coordinator** .....617-635-8037

## 您的孩子拥有权利：

留在原来学校或转学到离目前住处近的学校

K-6 年级学生居住在离校一英里以上可以免费坐校车

7-8 年级学生居住在离校一英里半以上可以免费坐校车

可以马上上学甚至在填完表格之前

获得进入所有学校和服务的平等权利

得到免费早餐和中餐

“试着合理用时间。因为你在这儿上学，  
不要坐在这儿浪费时间，做一些事情。”

在避难所的一位两个孩子母亲

# 交通

## MBTA

### Transportation Access Pass (TAP)

如果您是残疾人士，有可能合格申请降价交通卡；询问家庭医生协助网上申请

[http://mbta.com/riding\\_the\\_t/accessible\\_services/default.asp?id=17163](http://mbta.com/riding_the_t/accessible_services/default.asp?id=17163)

十一岁和十一岁以下儿童

一个成人可以免费带两个儿童乘车

学校注册

初中和高中学生乘车半价，同时有资格办理\$20的月票作为无限制乘坐公共汽车、地铁、快线汽车及commuter 火车。



**窍门** 作为上学或工作的户主，您可能得到交通帮助。询问 DTA 工作人员或避难所个案经理关于托儿和交通方面帮助。

家长打电话给无家可归家长联络员(见第九页) 询问关于乘坐校车的信息或帮助。

# 支持&授权

## YogaHope

A non-profit outreach organization providing free yoga classes to underserved women; classes are available at:

- Transition House, Cambridge .....617-591-6909
- Meridian House, Boston .....617-569-6050
- Women's Lunch Place, Boston .....617-267-6803
- Women's Hope, Dorchester .....617-442-0048
- The Family Center, Somerville .....617-628-8815
- Boston Alcoholics Anonymous** .....617-426-9444
- Boston Narcotics Anonymous** .....617-884-7709
- Cambridge Cares About AIDS/AIDS Action**  
17 Sellers St., Cambridge .....617-661-3040

“要一天一天来。”

最近安家落户的一位三个孩子的母亲



## Reaching Out About Depression (ROAD) .....617-591-6909

一个社区延伸项目为剑桥和萨摩维尔低收入需要情感支持的妇女提供免费和保密的座谈会。

## Somerville Family Center

366 Somerville Ave., Somerville .....617-628-8815

一个无盈利家庭服务所提供家庭治疗，家长座谈会以及其它家庭友善的活动。

## Cambridge Women's Center

56 Pleasant St., Cambridge .....617-354-8807

妇女安全空间及资源中心

## The Guidance Center

5 Sacramento St., Cambridge .....617-354-2275

早期儿童及家庭服务

## Mass Coalition for the Homeless

15 Bubier St., Lynn .....781-595-7570

提供帮助给短期危机期间的无家可归者或那些面临危机者，尽快安置，避免他们一起无家可归

## Homes for Families

14 Beacon St. #615, Boston .....617-227-4188

经历过无家可归的家庭合作，他们组织并提倡改进政策，陈述引起家庭无家可归的原因

# 法律协助



## Cambridge and Somerville

**Legal Services** .....617-603-2700

## Greater Boston

**Legal Services** ..... 617-371-1234 or 617-742-9179

## SPAN Inc.

105 Chauncy St., 6th Floor

Boston..... 617-423-0750 or 617-482-2717

帮助原来或当前下狱者。主要是个案管理，住房，基本需要，社会安全福利，职业发展，健康服务及同辈支持团。

## Community Legal Services and Counseling Center (CLSACC)

One West St., Cambridge .....617-661-1010

主要是家庭法律，住房，移民，残疾福利

## VLP Volunteer Lawyers Project (Boston Bar Association)

90 Chauncy St., Suite 400, Boston .....617-423-0648

[www.masslegalhelp.org](http://www.masslegalhelp.org)

主要是家庭法律，房屋拥有，失业，倒闭，犯罪记录封固

## Harvard Legal Aid Bureau

23 Everett St., Cambridge .....617-495-4408

主要是雇佣法律事宜，家庭法律/家庭暴力，关闭，房屋，SSI/SSDI，失业福利

## Community Legal Assistance Services Project (CLASP)

Cambridge Multi-Service Center

19 Brookline St., Cambridge .....617-349-6340

为剑桥无家可归者提供的免费法律服务：每周星期二 8:30am

## 窍门

如果您有法律事宜请务必及早开始；寻找法律律师并完成您的诉讼案的过程可能很长。

# 安置住房后的家庭安顿服务

家庭安顿服务是保持新家的重要部分。典型的服务包括拥有一个个案经理或律师访问您的新家以备帮助您运用当地的一些资源，例如银行，托儿所，燃料补助，教育系统，家长小组，免费食品，图书馆，高中文凭考试，一站职业中心，等等。

发现您的代理处提供怎样的安顿服务；在搬去新家前与您的个案经理一起了解安顿服务。这样做将有助您及您的孩子容易搬去新家并且留在那儿。

**窍门** 把住房合约认真仔细的阅读。如果您有什么问题，询问您的房东或律师。知道并懂得作为房客的权力和责任。

把您的信件转到新地址，因此您不会错过关键的交流；同时把新地址通知您申请过的房屋主管部门也非常重要。

及早与新的家庭医生以及儿科医生联系以便保持您及孩子的健康。请务必与 Mass Health 或其它医疗保险公司更新您的地址。



**“当您刚安家时，保持您的支持及认识到需要时间去安顿非常重要。”**

一位新安家的母亲

# 特别案例

您可能得到更多的服务，如果您是无家可归者并且是：

## 一个家庭暴力的受害者

打电话给 SafeLink, 24小时热线, 877-785-2020 来获得信息

或

## 一个退役军人

打电话给退役军人事务部，妇女退役军人的无家可归项目，

号码 857-364-4027

或 the Cambridge Veterans' Services Dept.,

51 Inman St., Cambridge, at 617-349-4761 来了解福利。

## 感谢

本指南的制定是经过许多妇女集体的努力：我们要感谢 Ronit Barkai, Trudy Bartlett, Kathy Bouchard, Melody Brazo, Jean Burbidge, Jonna Hopwood, 和 Lynne Tyree 的时间，智慧和指导。我们还要感谢 Patricia Maher and Barbara Watts 的远见和承诺。同时，我们对 Claire Calderon 表示最深切的感谢，感谢她的热情，才能和奉献精神。

此外，我们 Fred Berman 感谢他愿意分享他见解和专业知识。

最后，我们衷心感谢许多妇女和他们的家人分享他们的故事，并提出他们的意见，以帮助其他无家可归的人。

# 词汇附录

**Community Rooms/Beds:** 避难所一定数量的床不需要 DTA/DHCD 推荐

**CORI:** Criminal Offender Record Information 犯罪记录信息

**DTA:** Department of Transitional Assistance 过渡阶段协助部

**DHCD:** Department of housing and community development 住房和社区发展部

**EA:** Emergency Assistance 紧急协助

**Section 8:** 一个联邦住房选择项目赞助低收入家庭及个人房屋的补助。包括下面两类型：

- 1) Tenant based: 您的补助用于任何您选择的住处
- 2) Project based: 您的补助仅用于指定的公寓

**SNAP:** Supplemental Nutrition Assistance program (food stamps) 食物券

有关其他信息，或提供更正或更新本指南，请联系**617-349-4697**剑桥妇女地位委员会。



本指南的PDF可在以下网址打印：

<http://cambridgewomenscommission.org/youfindyourstrength>

设计：Tyler Kemp-Benedict of hardworkingtype.com 2011年4月